

Mikel Gorrotxategi Nieto  
Euskaltzaindiko Onomastika batzordearen idazkariak:

#### AZALTZEN DU:

Nafarroako Gobernuak Euskarabideak izen ofiziala *Barañáin* duen udalaren euskal izenari buruzko txostena eskatu ziola Euskaltzaindiaren Onomastika batzordeari. Batzorde honek 2014ko azaroaren 27an Olatzagutian egindako bilkuraren eguneko gaien artean sartu zuen aipatutako eskaera.

Batzordeak bilera horretan berariaz egindako txostena aztertu zuela, –ziurtagiri honekin batera eranskin gisa atxikirik doana–.

Onomastika batzordeak txosten hori berretsi ondoren,

#### ZIURTATZEN DU:

*Barañáin* jatorriz euskal toponimoa dela, euskaraz erabilia eta oraindik bizirik dagoena. Gaztelaniak bere grafiaren arabera *Barañáin* formara egokitu du. Mikrotoponimia euskarazko erabileraren alde mintzo da eta, euskararen arauen arabera, ez darama azentu ortografikorik hirugarren -a- bokalean.

Iruñean, 2014ko azaroaren 28an.

O. E.

Patxi Salaberri Zaratiegi  
Onomastika batzordeko burua

Mikel Gorrotxategi Nieto  
Onomastika batzordearen idazkaria

Mikel Gorrotxategi Nieto, secretario de la Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia-Real Academia de la Lengua Vasca

EXPONE:

Que el Instituto Navarro del Vascuence del Gobierno de Navarra solicitó a la Comisión de Onomástica de la Real Academia de la Lengua Vasca un informe acerca de la denominación en euskera del municipio denominado oficialmente *Barañáin*. Esta Comisión incluyó dicha solicitud en el orden del día de la reunión celebrada en la localidad de Olazti/Olazagutía el día 27 de noviembre de 2014.

Que la Comisión analizó el informe elaborado al respecto –el cual se adjunta como anexo al presente certificado–.

Esta Comisión de Onomástica, tras ratificar dicho informe,

CERTIFICA:

Que *Barañáin* es un nombre de origen eusquérico, tradicional y vivo en la actualidad. El castellano ha acomodado a su grafía bajo la forma *Barañáin*. La microtoponimia atestigua su uso en euskera y la grafía no lleva acento ortográfico en la tercera vocal –a–, de conformidad con la normativa propia de esta lengua.

Pamplona, 4 de diciembre de 2014.

VºBº

Patxi Salaberri Zaratiegi  
Presidente de la Comisión  
de Onomástica

Mikel Gorrotxategi Nieto  
Secretario de la Comisión  
de Onomástica